

# servoZ

VALLÉE DE CHAMONIX / MONT-BLANC

été  
2014

BULLETIN  
MUNICIPAL  
trimestriel

Lac de Pormenaz © Pascal Tournaire



UN NOUVEAU BULLETIN MUNICIPAL

## Comme une bouffée d'oxygène (O<sub>2</sub>)

Servoz est à part, Servoz est spécifique... certes ... mais que veut-on dire par cela ? Qui sont ces hommes et ces femmes qui ont fait, font ou feront notre village ? Quel est ce climat particulier ? Quelle est notre vie ? De cette différence faisons-nous un atout ou une faiblesse ?

Certaines choses évoluent très rapidement dans un monde globalisé en perpétuel mouvement, d'autres semblent ne pas bouger et rester immuables. Nous souhaitons que ce nouveau bulletin municipal réponde aux questions que ses habitants se posent, sur ce qui définit l'intérêt général du village et sur ce qui permet de maintenir ce lien social qui fait la force de notre village et qui participe à sa qualité de vie.

Voilà donc quelques pages, écrites, travaillées, par des habitants, des membres d'association, des élus, qui souhaitent être actifs dans cette communication interne du village. Si vous le souhaitez, vous pouvez aussi contribuer à ce nouveau bulletin municipal. C'est aussi cela participer à la démocratie ...

Le format a peu évolué, mais la mise en page se veut plus professionnelle... nous avons l'objectif d'augmenter sa périodicité en trimestrielle. Ce bulletin municipal est le vôtre; vos contributions seront les bienvenues pour nous aider à le faire vivre.

### Vivre ensemble

Retrouvez toutes les petites et les grandes actualités de notre village.

Page 4

### Les associations

Une large palette d'activités pour un corps et un esprit sains.

Page 10

### Rythmes scolaires

Qui, quoi, comment, quand ?

L'emploi du temps pour la prochaine rentrée scolaire.

Page 11

### Histoire et traditions

L'ancien bâtiment de la «coop» retrouve une place au cœur du village.

Page 12

### Portrait

Erik Pierrat, le nouveau chef de la caserne partage sa passion !

Page 13



### Ulysse Borgeat

Confidences et souvenirs d'une grande figure chirve.

Page 14

### Calendrier

Quelques dates des événements à venir et à ne rater sous aucun prétexte !

Page 17



# vie pra tique

**servoz**



## Mairie

Tél. : 04 50 47 21 51

Fax. : 04 50 47 27 04

[mairie.servoz@wanadoo.fr](mailto:mairie.servoz@wanadoo.fr)

### Ouverture du secrétariat :

Lundi, Mardi et Vendredi :

14h00 à 18h30

Jeudi : 14 à 20h00

### Permanence Urbanisme

(consultation sur rdv) :

lundi de 16h à 18h30

### Fermeture :

mercredi, samedi et dimanche

[servozurbanisme@gmail.com](mailto:servozurbanisme@gmail.com)

### Réservation salle des fêtes :

Tél. : 06 20 53 38 93

## Bibliothèque intercommunale

Mardi : 16h à 18h30

Mercredi : 10h à 12h et 15h à 18h30

Jeudi : 17h à 19h30

Vendredi 16h30 à 18h30

Samedi 10h à 12h

## Agence Communale Postale

Tél. : 04 50 18 56 99

lundi-mardi-jeudi-vendredi-samedi de 8h45 à 11h45

Fermeture : mercredi et dimanche

## Office du tourisme

04 50 47 21 68

## Crèche

«Rose bonbon» 04 50 18 54 03

## Cantine & garderie

04 50 18 77 39

## Médecins

Médecin de garde :

composer le 15

Médecin à Servoz :

Dr Termoz 04 50 91 40 99

## Infirmières/iers

Nathalie Blondaz

et Guillaume Dubois

791 av. des Alpes Les Houches

04 50 98 72 17

## Kinésithérapeute

Gaëlle Favre (ostéopathe)

06 09 01 11 25

Emilie Perrin

09 53 11 82 69

## Pédicure/podologue

Christine Pareau

04 50 47 22 91

## Naturopathie

Violette Mazza Pousse

06 87 24 79 93

## Assistantes sociales

Quatre assistantes sociales

Permanence à Chamonix

286, rue du Lyret, sur rdv.

Le pôle médico-social est ouvert du lundi au vendredi.

04 50 53 23 42

## M.S.A. Sallanches

Mme Marchiol

04 50 93 77 32

## CPAM

Chamonix : 26, allée Lachenal

Sallanches : 399, rue A.Pissard

Un seul n° de tél. : 0 820 904 124

[www.amedi.fr](http://www.amedi.fr)

## Aides ménagères

ADMR Passy

04 50 78 31 67

## ASSAD

### portage des repas

04 50 54 31 37

## Encombrants

Le dernier jeudi de chaque mois

sauf en hiver. Signaler en mairie

le lieu de dépôt des objets.

Volume limité à 3 m<sup>3</sup>.

## Déchetterie

Horaires d'ouverture :

Lundi de 14h à 18 h, du mardi au

samedi de 9h à 12 h et de 14 h

à 18h. (fermeture à 19 h du 1<sup>er</sup> avril

au 31 octobre)

## Culte

Messes le samedi à 18 h

ou le dimanche à 9 h.

## Cartes d'hôtes & taxes de séjour

Les cartes d'hôtes sont délivrées par l'office de tourisme

(04 50 47 21 68). La taxe de

séjour est à régler en mairie à

l'ordre du «Trésor Public».

## Tennis

Renseignements & vente de cartes à l'office du tourisme et à la mairie.

## Dépôt Scouts de Cluses à Chamonix

Le premier jeudi de chaque mois

sur la Place du cimetière de

Chamonix.

## Urgences

Pompiers 18

SAMU 15

Gendarmerie 17

## ETAT CIVIL SERVOZ

### Naissances :

● Sasha LELONG VALDEZ né le 25/04/2014 de Matthieu LELONG

et de Adriana VALDEZ H LUZ

● Adrien CROZ, né le 07/07/2014

de Patrice CROZ et Valérie REY

### Mariages :

● Yves TRAPPIER et Monique TAVERNIER mariés le 06/06/2014

● Dominique DESCHAMPS et

Christiane MAZENQ, mariés le

01/08/2014

### Décès :

● BOSSONNEY Michel, le 17/04/2014

● CHILLET Philippe, le 05/05/2014

● VIENNET Michel, le 26/06/2014

● MUGNIER Henri, le 21/07/2014

● SALVETTI Pierre, le 06/08/2014

● BOCHATAY Henry, le 18/08/2014

## EDITORIAL

Que l'on soit chirve depuis des générations ou servozien depuis quelques semaines, que l'on soit du bassin de vie du village ou que l'on soit enraciné dans un de ses hameaux, vivre à Servoz n'est pas une chose anodine. Vivre en montagne avec les avantages et les inconvénients que nous connaissons, liés à la pente, à l'altitude ou au climat ... Vivre dans la vallée de Chamonix au pied du Mont-Blanc... Vivre dans une économie très largement touristique marquée par la saisonnalité et la pluriactivité ... Vivre dans un environnement d'une rare biodiversité mais aussi d'une intense pollution ... vivre dans un village encore rural comme si on vivait dans la banlieue résidentielle et cosmopolite d'une métropole ... vivre dans notre village est un choix !

Nous devons nous interroger sur cela et témoigner les uns et les autres sur ce qui constitue encore notre « vivre ensemble ». Le contexte économique, social et environnemental est globalement inquiétant ; les rapports entre les hommes se tendent partout et à tout sujet. Servoz n'est pas une île lointaine ou un monde « à part ». Nous n'échappons pas à ces tensions. Pour autant, la proximité et l'«authenticité » que nous maintenons sont peut-être une réponse dans cette société ouverte en perpétuel mouvement ?

Il nous faut maintenir la richesse et l'intensité de ce lien social. Servoz c'est une histoire ancienne qui a la force de regarder son passé pour mieux répondre aux questions présentes et à venir.



Nicolas Evrard  
Maire de Servoz

*Nicolas Evrard*

**servoz**

O<sub>2</sub> pourquoi ?

Une petite bouffée d'oxygène pour nous tous !

**DIRECTEUR DE LA PUBLICATION** : Nicolas Evrard

**PHOTOGRAPHIE ET MISE EN PAGE** : Pascal Tournaire

Ont contribué à ce bulletin municipal :

Nicolas Evrard, Marie-Chantal Forté, Marc Buzzolini, Luci Burnier,

Jérôme Bouchet, Fabienne Cordet (source Dauphiné Libéré)

**IMPRESSION** : Cybergraph (Chamonix)



## CENTRE AÉRÉ **Classe de voile**

*Pendant la campagne électorale nous avons parlé d'ouvrir un accueil de loisir (centre aéré) pour les enfants. Bien que nous nous en soyons occupés dès les élections passées, une réalisation pour cet été n'était pas possible, vu le temps nécessaire pour monter des dossiers et les études à mener par différents organismes (DDCS\* et PMI\*).*

*Au début de l'année scolaire prochaine un nouveau questionnaire sera distribué à l'école maternelle et primaire. Cela nous permettra d'avoir une idée plus précise sur le nombre d'enfants susceptible de venir à l'accueil de loisir pour les grandes vacances 2015/16. \*DDCS = direction départementale de la cohésion sociale (ancien : Jeunesse et Sports)*

*\*PMI = Protection maternelle et infantile*

*Luci Burnier*

## UN NOUVEAU MAÎTRE-RESTAURATEUR

*La vallée de Chamonix Mont-Blanc compte un nouvel établissement labélisé « Maître-Restaurateur ». En inscrivant son établissement, situé à Servoz, dans cette démarche qualitative, Marc Serres a souhaité apporter à sa clientèle une « visibilité instinctive » sur la qualité de la cuisine servie à « l'auberge des Gorges de la Diosaz ». Après un audit mené par l'association française des maîtres restaurateurs (AFMR), cherchant à promouvoir la qualité de la restauration française par la valorisation du « fait-maison », Marc Serres, et son équipe est fier de présenter le sans faute qui lui a été décerné. De sa devise « priorité à la qualité des produits, si locavores encore mieux », le chef, installé à Servoz depuis 2007, en tire également son goût pour les produits de nos régions et de saison.*



C'est un avant goût de vacances auquel les élèves des classes de CE2-CM1 et CM1-CM2 de Servoz ont pu goûter durant la dernière semaine de juin. Porté par l'association des parents d'élèves et par les deux instituteurs concernés, le projet a permis à près de cinquante enfants de s'initier à la voile sur le plan d'eau de Passy. Encadrés par deux moniteurs brevetés, les écoliers ont, durant quatre belles journées ensoleillées, appris les consignes de sécurité ainsi que les principes de base de navigation sur des Optimists. Apprenant à chavirer en toute confiance le dernier jour, les enfants ont pu même participer à un jeu de pistes, sur eau et sur terre, mettant ainsi en avant toutes les pratiques acquises au cours du stage. Une activité ludique et pédagogique qui leurs laissera de beaux souvenirs.

## Qualité de l'air...

La Commission Locale d'Information et Suivi (CLIS) de la société SGL CARBON de Chedde s'est tenue le 19 juin dernier. Existant depuis 1896, l'usine compte encore 200 employés. 2014 s'annonce bien avec un contrat assurant une production pour les deux prochaines années. L'activité est axée sur les panneaux solaires et sur les écrans solaires de téléphones portables. Le charbon vient d'Angleterre, traité à l'usine, il est renvoyé vers 8 centrales sous forme de graphite.

Concernant les investissements environnementaux, 5 millions d'euros en 10 ans ont été investis par SGL Carbon. Les dépenses ont ciblé le traitement des fumées, avec en 2008 le four cuisson, et en 2013 la captation et le traitement des fumées des conditionneurs de l'atelier cru pour réduire les émissions de poussières.

Pour les problèmes d'odeurs, l'installation de hottes de captation a été étudiée, mais des difficultés techniques sont à résoudre.

Selon les études commanditées par la société SGL CARBON et avec un contrôle en interne, la société affiche avec un filtre de captation un taux de 95 % de moins de pollution. La société a montré sa volonté d'informer mais il faut rester vigilant.

## Sécurisation de la traversée du village.

**Annoncé lors du précédent mandat, les travaux de sécurisation des principaux axes de circulation du village se poursuivent ardemment. Planifiés par les trois acteurs principaux, la municipalité, le conseil général et l'ATMB, ces travaux permettront l'établissement d'un tracé de délestage en cas d'incident sur la route blanche et ce, uniquement pour les véhicules légers. Devant permettre une régularisation et une sécurisation optimale, le chantier couvrira trois points définis comme « dangereux », la route de la Gare, le croisement à l'arrière de la salle des fêtes et au pont des Lanternes sur la route de Passy.**

### ROUTE DE LA GARE

Débuté à l'automne 2013, le premier chantier sur l'axe entrant de la commune, route de la Gare, a permis la mise en place d'un large trottoir sécurisant le cheminement des piétons, ainsi que le rétrécissement de la largeur de la chaussée pour un « effet de parois » limitant la vitesse des conducteurs. La commune profitant de ce chantier a effectué la remise à neuf de sa colonne d'eau vieillissante.

Terminé à près de 70%, les travaux s'achèveront par un nouvel enrobé ainsi qu'une signalisation verticale et horizontale.

### PONT DES LANTERNES

Autre point stratégique, l'entrée par la route de Passy connaît elle aussi d'importantes modifications. Après le déplacement d'un bassin et la création d'un mur le carrefour du pont des Lanternes fait peau neuve. Les piétons se rendront jusqu'au

centre du village depuis le Vieux Servoz sur un large trottoir. La création d'un double plateau permettra, lui, le ralentissement des véhicules dès l'entrée du village. L'habillage du cheminement piétonnier, l'enrobé de la route et la signalisation seront également les prochaines phases qui viendront clôturer ces travaux.

### CARREFOUR RD13 ET RDA

Le dernier point a concerné l'aménagement et la sécurisation du carrefour situé derrière la salle des fêtes Jean Morel. Les travaux ont permis la surélévation de la route avec la création d'un plateau et d'un ralentisseur ainsi qu'un nouvel enrobage et signalisation appropriée.

Cette première tranche de travaux d'un montant de 590 000 euros est cofinancée par le Conseil Général, l'ATMB et la Mairie de Servoz.





## LES ENCOMBRANTS

Face à l'augmentation de la demande des habitants de la commune de « venir débarrasser » et à la difficulté grandissante des agents communaux à faire face au volume croissant, le conseil municipal a souhaité mettre en place un règlement pour les prochains enlèvements d'encombrants qui seront limités à 3m3. Il est rappelé que « cette collecte est réservée aux encombrants ménagers dont le poids ou le volume ne permet pas de les transporter dans un véhicule de tourisme ». Pour que ce service gratuit destiné aux particuliers perdure, le conseil municipal souhaite faire appel au bon sens des usagers qui doivent présenter des articles triés et non dangereux et penser à se rendre prioritairement aux déchetteries de Chedde ou de Chamonix.

## SALLE DES FÊTES JEAN MOREL

Le règlement de location de la salle des fêtes Jean Morel présente un nouvel avenant notifiant l'interdiction de « l'envoi d'objets inflammables type lanternes japonaises au même titre que l'utilisation de feux d'artifice ou autres éléments enflammés ou incandescents et ce aussi bien dans les locaux que leurs abords immédiats ».

## SUBVENTION À LA BANQUE ALIMENTAIRE

Une subvention équivalente à 0,10 centimes d'euros par habitant à la Banque Alimentaire de Haute-Savoie, très présente sur le territoire pour venir en aide au plus démunis. Motivée par le besoin urgent d'agrandir la zone de stockage de plus de 800 palettes sur Cranves-Sales, cette demande ne représente pour la commune de Servoz qu'un versement de 98,60 euros.



## Mèèèerci

Une « convention » a été signée entre la commune de Servoz et M. Marc Ouvrier-Bufferet, agriculteur à La Côte, afin d'effectuer un entretien régulier et écoresponsable des parcelles de terrain acquises par la commune au lieu-dit « Les Lyrets ».

En effet, suite aux travaux de terrassement réalisés sur ces parcelles afin de créer des bacs de retenue d'écoulement boueux, une grande partie des digues et talus ont été ensemencés et nous souhaitons que cette zone reste « ouverte » et ne se reboise pas.

C'est donc un troupeau de moutons qui s'occupe de tondre au printemps et à l'automne et nous espérons que Marc et ses moutons pourront éviter la propagation de la Renouée du Japon qui n'a pour l'instant envahi qu'une toute petite partie du site.

Par contre nous avons constaté avec les fortes chaleurs du mois de juin que les animaux manquaient d'ombre. Peut-être faudra-t-il laisser pousser deux trois arbres quand même, ou faire passer le parc dans la forêt voisine.

Pour finir, ces parcelles de terrains sont devenues des terres agricoles et nous demandons à tous les amateurs de moto trial, enduro, VTT, BMX, auto trial ... de passer leur chemin et de ne plus entrer dans ses pâturages. **Jérôme Bouchet**

## Un départ fêté dans la bonne humeur



Après 12 années passées à l'école de Servoz auprès des maternelles avec durant quelques années un niveau partagé avec quelques CP qu'elle affectionne particulièrement, l'institutrice Claire Stroebel fera sa prochaine rentrée à Domancy. C'est donc dans une ambiance joyeuse que ses collègues, élèves, parents et de nombreux acteurs de la vie scolaire du village se sont réunis jeudi en fin d'après midi dans la cour de l'école pour lui dire chaleureux au revoir. Largement remerciée pour ses nombreuses initiatives, Claire aura animé avec passion ses élèves en les emmenant en classe de mer ou de cirque et en organisant chaque année un carnaval et un spectacle de fin d'année.

## Servoz en ébullition

Beau soleil sur Servoz en ébullition, denrée rare en cette été 2014, et gros succès pour cette 8<sup>ème</sup> édition. L'écran géant, impressionnant, et le film "moi, moche et méchant 2" ont ravi un public de 7 à 77 ans le premier soir ; cette manifestation est devenue un classique et voit chaque année un public fidèle revenir. Dès 14 heures le vendredi, les plus petits ont profité de jeux très variés, modules gonflables, vélos de cirque, karts à pédales, jeux en bois et jeux d'adresse toujours sous un soleil radieux. L'atelier maquillage animé par Sabine et Jeanine a rencontré un vif succès et les enfants se sont transformés en personnages de contes merveilleux, souvent sur le thème du papillon. À 18 heures, tous furent captivés par le spectacle mini-concert "l'arbre à oiseaux" qui leur a permis de se poser et de retrouver un peu de calme après cet après midi très intense, entièrement dédié aux enfants. L'apéritif musical fera la transition, sous la houlette du groupe PANAM et de son répertoire de chansons françaises, entre le monde des petits et le repas puis le concert du groupe ULTRA et ses standards du rock. Le coin "merguez frites" et l'ébullition's bar tenu de main de maître par Valérie, Pauline, Sandra, Monique, Sylviane, Hélène, Véronique, Janine, Magboulé, Mustapha, Jean Robert, Laurent, Daniel et Stéphane allaient subir "le coup de feu" pendant plus de 3 heures grâce à une affluence record rarement vue de mémoire de spectateur. La fête durera jusque tard dans la nuit, rythmée par l'orchestre qui accompagnera les danseurs et le plaisir de se retrouver au bar pour partager quelques tournées, avec modération bien sûr. Merci à tous, enfants, bénévoles et visiteurs pour cette très sympathique fête au village. La Servosienne Animation vous donne rendez-vous l'année prochaine pour une nouvelle édition de Servoz en ébullition.

Merci aux sponsors, Mathieu Compois de Cybergraph et Nicolas Litvinof d'Éléphant Graphics ; aux pompiers de Sallanches pour le dépannage en fûts de bière ainsi qu'aux services techniques de Servoz, Éric, Hervé, Patrice et Guillaume pour leur super boulot tout au long de la manifestation. **Marc Buzzolini**



## Les conscrits de 1964 réunis

Ce sont de jeunes classards de 1964 qui se sont réunis jeudi 12 juin autour d'un déjeuner festif, joyeux et ensoleillé pour fêter leurs 70 ans.

Nés en 1944, nombreux ont fréquenté l'école primaire de Servoz et c'est sous l'impulsion de Josy et de Chantal qu'ils se sont réunis, avec leurs conjoints, pour partager anecdotes et souvenirs chers.



## Dernier cours de zumba en plein air

Après une première année de pratique de zumba réussie sur la commune de Servoz, Karine Ducret a choisi d'offrir une dernière séance en plein air sur le pré de l'église. Nombreux ont été les curieux qui se sont arrêtés pour encourager la cinquantaine de pratiquantes venues bouger au rythme des airs de zumba et des consignes toutes aussi dynamiques de Karine qui a enflammé les extérieurs de Servoz le temps de son cours. Après un break estival bien mérité, les cours reprennent en septembre.

## PÈLERINAGE

### À NOTRE DAME DU LAC

Le traditionnel Pèlerinage à Notre dame du lac s'est tenu le dimanche 18 mai 2014. Le beau temps a amené de nombreux fidèles venus porter leur soutien à l'Association des Amis de Notre dame du lac. La célébration eucharistique, présidée par le Père Pierre Mongellaz, a été un temps fort pour l'assemblée grâce en particulier à la présence de sept enfants de la paroisse faisant, ce jour-là, leur première communion. Entourés de leurs familles et des autres enfants catéchisés dans la paroisse, par leurs catéchistes Jean-Pierre roseren et Chantal Forté, ils ont participé et animé une cérémonie particulièrement émouvante, rendant hommage à leur ami et organiste René



Bochatay disparu la semaine précédente. René devait assurer la tenue de l'orgue. Anne-Marie Chassagne l'a remplacé avec tout son talent et son amitié. Les stands de fleurs, de pâtisseries et de cartes postales ont reçu un bon accueil ce qui permettra de poursuivre l'entretien de la chapelle avec, notamment, la réfection du son de la cloche.



## Festival baroque

Mercredi 16 juillet dernier, notre église Saint-Loup de Servoz a été pour un soir habitée par François Couperin, mis en notes par l'Ensemble "La Chapelle Harmonique". Cet Ensemble, dirigé par Valentin Tournet -Viole de gambe-, et secondé par Anthony Marini et Boris Winter aux violons ainsi que Clément Geoffroy au clavecin, nous a fait vibrer avec les sonates, sarabandes, gígues, gavottes, chaconnes et rondeaux du célèbre compositeur de l'époque de Louis XIV. Pour ce dixième concert du programme du Festival Baroque du Pays du Mont-Blanc, le public s'est déplacé en nombre et a fort apprécié ce thème uniquement musical. La grande qualité de ce concert a participé à la renommée du Festival qui, depuis sa création il y a quinze ans, passionne autochtones et touristes du pays du Mont-Blanc.

Un "Pot-Buffer" a suivi cette belle soirée où les musiciens ont répondu de bonne grâce aux multiples questions des spectateurs. Merci à vous, mélomanes en herbe ou avertis, d'avoir partagé une même passion musicale l'espace d'un soir ... ! **Laurence Buzzolini**

## Conteurs Corses



Dans le cadre de la 12<sup>ème</sup> édition de la Fête du Conte, la bibliothèque de Servoz a accueilli vendredi 11 juillet en milieu d'après-midi une soixantaine de petits et grands, venus écouter un duo de conteurs corses. Formé par Claude Franceschi et Amélie Rafaelli, « L'atelier du Conte » transporte l'auditoire dans un monde animalier merveilleux et fantastique, avec la particularité du bilinguisme français et corse. Contées à deux voix, les fabuleuses histoires ont permis pour le plus grand bonheur du jeune public présent, d'entrer dans des histoires de dragon rouge, de grenouille envieuse ou encore d'un petit oiseau plus malin que l'aigle. Venant participer au déroulement des histoires, les enfants se sont prêtés au jeu des conteurs devenant tour à tour, poule, chenille et chien. Amusés et attentifs, les enfants et les parents ont chaleureusement remercié les deux conteurs corses qui ont ensuite proposé un autre spectacle à destination des adultes autour d'histoires sur leur belle île de beauté.



## Spectacle de fin d'année pour les cours de gym

Jeudi 19 juin en fin d'après-midi, Nadège et Karine de l'association « Si on bougeait » ont réuni les élèves qui ont suivi les deux cours d'éveil corporel et de gymnastique durant l'année scolaire pour une représentation. Autour de trois tableaux, les enfants ont pu montrer à leurs parents que les pyramides et les pirouettes n'avaient plus de secret pour eux.



## 8<sup>ème</sup> édition réussie des olympiades scolaires

L'amicale des parents d'élèves et le corps enseignant avait préparé une jolie surprise pour le dernier jour d'école des élèves de Servoz en organisant leurs traditionnelles olympiades. Tous les enfants se sont retrouvés vendredi matin au stade de foot pour former des équipes mixant l'ensemble des classes, de la maternelle au CM2, pour participer à six jeux, sous le thème cette année des contes. La cérémonie d'ouverture en présence de Monsieur le Maire a été l'occasion de rappeler « l'important est de participer » de Pierre de Coubertin. Après avoir suivi l'ensemble des épreuves, allant du jeu de balles au jeu de réflexion, toujours dans un esprit de camaraderie et d'entraide entre les petits et les grands, les enfants ont pour certains été rejoints par leurs parents pour attendre les résultats autour d'un pique-nique. Après une remise officielle de médailles pour tous et la remise de la coupe à l'équipe gagnante, les 120 enfants sont repartis dans un bon pas à l'école pour clôturer l'année scolaire.

## Commémoration du 8 mai 1945 pour ne pas oublier

En cette période du souvenir de moments douloureux pour la France, le maire a souhaité rappeler qu'il est du devoir de tous, de maintenir la paix établie par des engagements démocratiques européens. Il souligna l'importance des prochaines élections européennes qui doivent rappeler, à tous, l'importance de sauvegarder une cohésion européenne pour que l'idéologie nationaliste ne prenne plus le pas dans notre pays. Au cours de son discours en présence de nombreux enfants, il insista également sur le devoir de mémoire pour nos parents et grands-parents, qui ont tant souffert durant les deux guerres mondiales et qui ont dû faire leur, la devise des résistants des Glières « vivre libre ou mourir ».

## Réjouissances pour les aînés

Cette fois, sous la présidence de Marie-France Marcos, secondée par Geneviève Pierrat ainsi qu'une fidèle et efficace équipe de bénévoles prêts à faire de cette journée un moment particulier dans l'année, le repas dit des « aînés » des plus de soixante-dix ans s'est tenu dimanche dernier à la salle Jean Morel. Et paroles d'habitues « il n'y a jamais eu autant de monde » ! Plus de soixante personnes venant du bassin de Servoz ont partagé un excellent repas concocté par Colette qui avait souhaité cette année un thème « exotique » et surtout des chants et des danses que les « moins de vingt ans ne peuvent pas connaître » ! Organisateur, élus et participants sont tous unanimes « les aînés n'ont jamais été aussi jeunes » et la bonne humeur et l'ambiance tenues toute l'après-midi en aura été la preuve, les anciens sont en forme à Servoz ! Les deux doyens, Monsieur Mugnier et Madame Félisaz ont été mis à l'honneur le temps de quelques chants traditionnels entonnés en chœur avec le soutien d'une toute jeune arrivante fraîchement âgée de 70 ans, Josette qui n'est autre que la fille de la doyenne.

# SERVOZ ASSOCIATIONS

## Prochain forum des associations culturelles et sportives

Une large palette d'activités pour un corps et un esprit sain sera proposée à la salle des fêtes Jean Morel le jeudi 11 septembre 2014.

## Pour un corps sain...

L'Association « **Et si on bougeait** » avec Karine et Nadège pour les cours de gym tonique, de gym douce, et le très entraînant cours de Zumba mené par Karine depuis l'année dernière le mercredi à la salle Jean Morel. Pour les enfants le cours a lieu à la salle de motricité de l'école. Pour tous renseignements, Karine Ducret-Diennaz au 06.81.66.01.38



Le **Yoga** tient une place importante dans la communauté chirve grâce à Marie-Claude Hubert qui en plus de ces séances hebdomadaires propose des week-ends « yogas et randos », des ateliers « yoga maman, enfants » ainsi que évasions plus lointaines. En savoir plus : 06 72 87 87 99

Le **judo** est aussi une activité phare du village, regroupant pas moins de trente adhérents des débutants au plus aguerris. Cours après le temps scolaire pour les enfants à la salle de motricité et des cours pour adultes sont également proposés.

Le club de **tennis** fortement représenté à Servoz avec des cours à partir de 4 ans. Et c'est sur des terrains flambants neufs, qu'enfants et adultes pourront reprendre leurs cours sur le temps du week-end.



Le club de **football** Les Houches / Servoz propose des entraînements pour les moins de 7 ans jusqu'aux séniors. Pour en savoir plus, François Garovo 06 71 23 64 42.

Le **ski de fond**, même si on ne veut pas encore y

penser, l'hiver approche avec ses pratiques de glisses ! Le club de ski de fond animé par Guillaume de Paoli propose une pratique ludique deux fois par semaine sur le secteur du Prarion aux Houches, joignable au 06 11 18 15 93.

La section **multiglisse** annonce traditionnellement ses sessions d'inscriptions en octobre à la salle olca pour profiter de la large palette de glisses qu'elle propose aux enfants et aux adultes avec le ski alpin, le snow, le free ride et bien d'autres à découvrir.



## Pour un esprit sain...

Les associations culturelles animent également largement le village.

L'**EMDI** dispense une activité musicale avec des cours de formation musicale et d'instruments animés par Dominique Delevaux, et Anne Dunant. Alors que les préinscriptions ont été gérées en fin d'année, ce sont les « nouvelles recrues » qui pourront se renseigner au cours du forum. Dominique propose également tout au

pour la réalisation de leur brochure sur « la vie au village », à la collecte d'anecdotes, de témoignages sur ces figures atypiques qui font la vie du village.

Anne-Marie Daniel  
Tél 06 20 53 74 04

Le **catéchisme** animé par Jean-Pierre Roseren et Chantal Forté reprendra son activité avec les enfants, dès le CP, le vendredi à la sortie de l'école, autour d'une approche conviviale de l'éveil à la foi. Contact JP Roseren : 06 81 89 05 07



long de l'année des stages autour des instruments « trad », comme la guitare manouche, l'accordéon diatonique et la cornemuse. Secrétariat EMDI Tél 04 50 53 74 09

L'association « **Histoires et Tradition** » œuvre à la sauvegarde du patrimoine local. Ce sont les membres toujours très actifs qui lancent régulièrement des appels

**Chères associations, cette page est à votre disposition pour faire connaître votre activité, évoquer vos nouveaux projets, n'hésitez pas à nous communiquer vos contributions pour la prochaine édition du bulletin municipal.**

# Une valse à mille temps !

Prenons avec le sourire l'épreuve imposée par la réforme des rythmes scolaires ! Épreuve pour tous ses acteurs, inspecteurs, enseignants, municipalités, employés, parents ...et enfants ! L'objectif était sympathique : alléger les journées de nos petites têtes blondes ou brunes, leur offrir des temps de détente permettant d'optimiser leurs capacités d'apprentissage et leur ouvrir des horizons épanouissants. Las ! D'une directive rigide, nous sommes passés par de multiples assouplissements grâce aux mutations ministérielles, assouplissements irrecevables pour l'Inspection Académique.

Les tentatives d'harmoniser ces temps d'activité péri-scolaires au niveau de la Vallée de Chamonix se sont soldées par un échec pour cette année. Chacun a opté pour la solution la plus applicable sur son terrain.

À Servoz, nous avons multiplié les rencontres, consultations, conseils d'école. Oserais-je dire que j'ai été amenée à utiliser des petits Lego pour tenter d'établir un emploi du temps cohérent ? Nous avons à résoudre une équation avec de nombreuses inconnues ou contraintes :

- alléger les journées en gardant les 24 heures d'enseignement obligatoires par semaine ;
- ne pas toucher aux temps de vacances ;

- obéir à l'injonction des cinq matinées d'enseignement par semaine ;
- introduire trois heures par semaine d'activité péri-scolaires sous la responsabilité communale ;
- ne pas dépasser 5h 15 d'enseignement par jour ;
- tenir compte de l'aspect facultatif du temps péri-scolaire ;
- tenir compte des possibilités de nos employées ;
- tenir compte des contraintes financières ;
- résoudre la question de la cantine et des navettes ;
- penser aux activités professionnelles saisonnières des parents.

Nous avons finalisé deux projets : l'un regroupant les trois heures le jeudi après-midi, l'autre incluant les 45 minutes d'activité dans le temps méridien. La première solution était d'emblée refusée par l'Inspecteur d'Académie.

Le vote du conseil d'école extraordinaire du 2 juin ayant malgré tout choisi cette option, nous nous sommes retrouvés ipso facto au plan choisi en décembre 2013.

Donc, dès le 1<sup>er</sup> septembre 2014 :

**Temps d'enseignement :**  
Lundi-mardi-jeudi-vendredi : 8h 30 - 11h 45 / 13h 45 - 15h 45  
Mercredi : 8h 30 - 11h 30

**Temps péri-scolaire :**  
Il se répartit en deux phases : 30 minutes pendant le temps méridien

15 minutes en fin de journée

Navettes :

Deux rotations le matin comme d'habitude. Deux rotations le soir avancées de 30 minutes ; une rotation à midi pour les enfants ne déjeunant pas à la cantine.

## Garderie péri-scolaire :

De 7 h à 8h 30 le matin ; de 16h à 18h 30 le soir les lundis, mardis, jeudis et vendredis.

Dans l'immédiat, il n'est pas prévu de garderie le mercredi midi, mais ceci est à l'étude en fonction des demandes parentales et des possibilités de la commune.

## Quelles activités pendant ce TAP ( temps d'activité péri-scolaire ) ?

Il semble difficile d'organiser de grandes choses en 30 minutes ! Nous sommes parvenus à un avis commun : privilégier le calme, tant à l'école qu'à la cantine. Les effectifs étant en hausse, nous allons tenter de bien séparer les enfants de maternelle des "grands".

Double service à la cantine. Les enfants de petite section devraient pouvoir être prêts pour la sieste dès 13h.



Les moyennes et grandes sections seront pris en charge pour un temps de contes, musique, jeux calmes.

Les "grands" seront encadrés pour des temps de détente, jeux, langues, musique, bibliothèque en groupes restreints pour favoriser le calme de 11h 45 à 12h 30 avant de se rendre à la cantine.

Les 15 minutes de l'après-midi seront des temps de récréation, de préparation pour les activités de club, associations extérieures.

Ceci semble un peu compliqué. Des aménagements seront sans doute nécessaires. L'année scolaire 2014-2015 sera consacrée à l'étude d'un plan communautaire pour la rentrée 2015... à moins que tout ceci ne change d'ici-là ! Nous restons à l'écoute de tous, chacun ayant à cœur de privilégier l'intérêt des enfants.

**Chantal Forté**

	lundi	mardi	mercredi	jeudi	vendredi
07 h 00 - 08 h 30	Garderie péri-scolaire	Garderie péri-scolaire	Garderie péri-scolaire	Garderie péri-scolaire	Garderie péri-scolaire
08 h 30 - 11 h 45	enseignement	enseignement	enseignement 08 h30 - 11 h30	enseignement	enseignement
11 h 45 - 12 h 15	TAP Primaire	TAP Primaire			
12 h 15 - 13 h 15	pause méridienne	pause méridienne		pause méridienne	pause méridienne
13 h 15 - 13 h 45					
	TAP maternelle	TAP maternelle			
13 h 45 - 15 h 45	enseignement	enseignement		enseignement	enseignement
15 h 45 - 16 h 00	TAP	TAP		TAP	TAP
16 h 00 - 18 h 30	Garderie péri-scolaire	Garderie péri-scolaire		Garderie péri-scolaire	Garderie péri-scolaire
temps d'enseignement 24 h	5 h 15	5 h 15	3 h	5 h 15	5 h 15



# La coopérative de Servoz

## 1906-1996

Un document de l'étude de Maître Léon Neyroud, notaire à Sallanches, du 30 juillet 1921, relate les débuts de la « Coop ».

« Le 16 décembre 1906, il a été établi les statuts d'une société anonyme coopérative dénommée :

« LA FRATERNELLE de SERVOZ » Cette société a pour but, d'une part, de procurer à ses membres tout ce qui leur est nécessaire, d'autre part, de faciliter l'écoulement des produits de leur travail. A raison de l'extension prise par la Société, de la bonne marche des affaires, de la construction de divers immeubles, l'Assemblée Générale des actionnaires, par une délimitation, en date du 30 janvier 1921, a décidé sa transformation en une société en commandite simple à capital variable. »

Mrs. Albert Bouchard, Ernest et Marcel Félisaz déposent les nouveaux statuts de la société qui devient : « SOCIETE LA FRATERNELLE de SERVOZ »

Le journal L'ALLOBROGE de février 1941, rend compte d'une nouvelle modification des statuts, en date du 29 décembre 1940, de la Société qui prend le titre : « LA FRATERNELLE » et dont le président est M. Albert Bouchard. En 1951, c'est M. Alfred Félisaz qui devient président.

Nous avons retrouvé le nom de quelques gérants de la Coop :

1914 à 1919 Paul et Mathilde BOUCHARD  
1920 à 1947 Louise et Emile BOUCHARD  
1948 à 1951 Mme NICOT  
Mai 1951 à juin 1979 M. et Mme SURE  
Juillet 1979 à 1981 M. et Mme CHAVASSIEUX  
1981 à 1983 M. Jean-Jacques SALVETTI  
1983 à 1985 Mme Nathalie DUBOIS  
1985 à 1991 M. et Mme ARNOUX  
1992 à 1996 M. Michel PATRICOT

Le 15 mars 1996, c'est la fin de la Coop et la dissolution de la Société « La Fraternelle ».

Que d'histoires et d'anecdotes sont liées à la Coop. !

Ainsi, pêle-mêle, Mme Sure nous livre quelques souvenirs :

« Une grande partie des habitants de Servoz étaient actionnaires. On vendait de tout à la Coop : de l'alimentation, de la mercerie, de la quincaillerie, de petits outils pour l'agriculture...

Il n'y avait pas de chauffage dans le magasin et en 1951, le givre s'était installé à l'intérieur, sur les vitres. Les légumes et les vins entreposés, à côté, dans la cave du bâtiment, gelaient. On allait en tournée faire les livraisons dans les hameaux avec une vieille voiture «Delahaye». Les clients déposaient leur liste de commissions et, une fois par mois pour Vaudagne, trois fois



par semaine pour Le Mont, on partait livrer. La Coop avait déjà organisé le crédit car les clients payaient en début de mois leurs achats du mois précédent. Pour faire cette gestion, on avait recours au double carnet de comptes, un pour le client et un autre qui restait au magasin. Les bons clients pouvaient gagner un mois de courses. En 1953, la Coop a été restaurée et en 1960, j'ai fait une saison estivale inoubliable qui m'a obligée à employer trois vendeuses. »

(Extrait de « Servoz : la vie au village de 1900 à 1980 de l'association Histoire et Traditions)

Rappelons que le bâtiment a successivement abrité le cabinet médical du Docteur Forté, l'école de musique de Servoz et l'atelier de peinture de Joel Ancy.

### Point sur le rapport annuel de l'association

L'assemblée générale s'est tenue le vendredi 20 juin 2014 au cours de laquelle, Sandie GARNIER, présidente, a repris les principales activités auxquelles l'association a pu participer au cours de l'année :

- Diverses manifestations communales par la présence d'un stand

- réunion annuelle des Associations du patrimoine

- projet Itinéraire de la Communauté de Communes de la Vallée de Chamonix Mont-Blanc

- journées du Patrimoine pour l'accueil et la visite de « La Maison du Lieutenant » au Mont.

Concernant ses projets en cours, l'association a présenté :

- la réalisation d'une brochure sur les hameaux de Servoz à partir des documents de notre exposition à la Maison de l'Alpage.

- La réalisation d'un document sur les voies d'accès de la vallée pour un projet interrégional avec Aoste et le Valais.

### Bilan financier :

- Recettes : 4 347,95 euros de recettes (subventions du Conseil Général et de la Commune et produit des ventes)

- Charges : 2 643,65 euros + 2 000 euros en cours (fonctionnement, achat d'un ordinateur, frais impression)

Adhésions :

- Renouvellement à 99%

- En cours :

Anne-Marie DANIEL a présenté ses recherches pour retrouver les familles propriétaires habitant ou ayant habité le hameau « Le Mont » avec l'aide d'anciens documents (Mappe Sarde, Tabellion, etc.) Un travail de fourmi !

Contact : Sandie Garnier 06.86.83.38.65

## APPEL À PROJETS

Mercredi 30 juillet, le conseil municipal a présenté un appel à projets pour le local commercial qui se trouvera au rdc de l'ancienne coop. La réhabilitation a été confiée en 2010 à l'Office Public d'Habitation de Haute-Savoie qui réalise 5 logements sociaux. Quant au local commercial, d'une surface de 64,40 m<sup>2</sup> il sera « cédé » à la commune qui « souhaite implanter, une activité commerciale de type « café » destinée à apporter un espace de convivialité ». Les élus ont choisi de spécifier que le projet ne devrait en aucun cas constituer une concurrence manifeste aux commerces déjà présents dans le village.

**Pompier volontaire depuis ses 16 ans, Erik Pierrat devient 18 ans plus tard le nouveau chef de la caserne de Servoz.**

Né le 19 janvier 1980, Erik ne se souvient pas avoir été fasciné enfant par les camions rouges mais plutôt par les fameux coups de sirènes qui retentissaient au moment des alertes. Repéré par le chef de l'époque, Sylvain Félisaz, Erik traîne ses guêtres autour de la caserne jusqu'en juin 1996 où avec l'autorisation écrite de ses parents, Geneviève et Jean-Paul, il devient pompier communal volontaire. De ses premières années, il se souvient surtout que « les pompiers sont un échappatoire à la vie scolaire qui ne le passionne pas beaucoup ». Lorsque les sirènes retentissent, il n'a déjà qu'une envie, celle d'y aller. Il poursuit tout même des études d'architecture d'intérieur à l'école des Arts à Annecy, puis une spécialisation à Lausanne en design industriel même si, sur un coup de tête, il décide de passer, et de réussir, le concours de pompier professionnel. Motivé par d'autres choix, Erik décide de rester pompier volontaire. L'année 1998 marque la fin de la sirène mais pas de la vocation d'Erik qui devient avec ses camarades des quatre casernes de la Vallée de Chamonix, pompiers du Sivom de la Haute Vallée de l'Arve. Il se souvient de l'arrivée d'un Land Rover flambant neuf qui fait la fierté de la caserne de Servoz et de la chaleureuse ambiance qui règne entre



PORTRAIT

## Erik Pierrat

les « anciens » et les « nouveaux ». A Servoz, on devient souvent pompier par le bouche à oreille ou par tradition familiale. De mémoires de pompier, l'hiver 1999 reste la période la plus marquante pour Erik. En trois mois d'un hiver extrêmement neigeux et rigoureux, les catastrophes s'enchaînent avec l'avalanche de Mont-Roc, l'incendie de la salle des fêtes Michel Croz à Chamonix puis celui du tunnel du Mont-Blanc. Ces catastrophes seront gravées à jamais dans la mémoire d'Erik. Il se souvient s'être rendu avec son cousin, Sébastien, sur l'incendie au centre ville de Chamonix et n'avoir trouvé du matériel disponible qu'au bout du 6ième camion ainsi qu'une grande échelle complètement gelée ! La disparition de son premier formateur, Jojo, au tunnel ébranle Erik, mais il sait

maintenant qu'il restera pompier. 2006, Erik se marie et devient plombier dans l'entreprise familiale de sa belle famille. Laetitia sait qu'elle a épousé un pompier et lui laisse vivre son engagement sans reproche en restant « autonome et indépendante ». La famille s'agrandit avec Angèle puis William.

Après avoir été caporal, caporal chef, Erik enchaine les formations, suit une formation de sous officier, devient sergent puis sergent chef. Il choisit une spécialisation animalière. En 2014, il est promu au rang d'adjudant et postule pour le poste, qu'il obtient, de chef de caserne de Servoz.

Son ambition sera celle de « faire vivre la caserne ». Sa tâche est déjà celle de concilier les personnalités et les obligations de ces dix autres coéquipiers, les tâches administratives, les relations avec le SDIS et les acteurs locaux. Mais, Erik souhaite surtout que de nouveaux volontaires viennent grossir l'effectif des pompiers du bassin de Servoz. De son équipe actuelle, il dit que « ce sont des gens de valeur, avec des formations et des personnalités différentes qui évoluent dans une bonne ambiance ». Et quel serait le pire cauchemar de notre nouveau chef de caserne ? Toujours le même depuis son engagement, celui de rater un départ et de voir disparaître froidement cette montée d'adrénaline qui le booste depuis déjà si longtemps.

*Fabienne Cordet*



NOS AINÉS

# Ulysse Borgeat



Né le 29 octobre 1925, Ulysse Borgeat, fils de Melchior et de Françoise Borgeat, tient son prénom d'un compagnon de son père mort durant la 1<sup>ère</sup> guerre mondiale. Dernier d'une fratrie de 6 enfants, il tient la place du petit

« gation » (pourri gâté en patois). Véritable figure de Servoz et plus particulièrement du hameau du Mont où il vit toujours, il fut scolarisé précocement à l'école du Mont dès l'âge de 2 ans, afin de soulager sa mère souffrante. Ulysse fait rapidement de la montagne son terrain de jeux comme tous les enfants du coin. Dès l'âge de 14 ans, il participe activement aux activités de l'alpage de Pormenaz se levant à 3h pour une traite éclairée à la lampe à carbure. De ces années, il se souvient du gruyère qui remporta le 1<sup>er</sup> prix au salon de l'agriculture et de la fabrication du sérac par le maître-fromager.

Remarqué par sa vitalité et sa force, Ulysse est rapidement enrôlé comme porteur lors des constructions puis des rénovations des refuges de la Vallée. Ses exploits s'inscrivent dans les annales avec près de 30 tonnes portées à dos d'homme. Le refuge du Requin et celui de l'Envers des Aiguilles lui doivent, entre autres l'arrivée de leur cuisinière pesant pas moins de 90 kg ! De ces

années, les anecdotes ne manquent pas, comme lors de la construction du refuge de l'Envers où il demande quatre sucres pour son café et, rationnement oblige, on ne lui en accorde que deux. Il suffira qu'Ulysse ne

monte plus la barrique, attendue, de vin pour qu'on lui accorde finalement cinq morceaux à chacun de ses autres cafés !

En 1958, Ulysse devient gardien du refuge du Requin durant sept années avec sa sœur Gilberte. Accueillant près de 70 personnes, il se rappelle fièrement avoir ouvert le premier bar de la Vallée Blanche où il n'était pas rare de voir, entre autres, le roi et la reine de Belgique ou encore Valéry Giscard d'Estaing déguster un jus de fruits fait maison. Ensuite c'est au refuge du Couvercle où il officiera pendant dix-sept années, qu'Ulysse passe les saisons d'été. Même si sa chute de plus de 30 mètres dans une crevasse alors qu'il redescendait du matériel en ski du refuge du Requin reste un événement marquant de sa vie de montagnard, il se remémore les frayeurs que les orages et la foudre procurent en illuminant les Jorasses... surtout lorsqu'il savait des alpinistes encore dehors.





L'hiver, il officie comme beaucoup de locaux, comme moniteur de ski, mais chaudement recommandé par l'ancienne championne Lucienne Schmidt-Couttet, alors blessée, c'est à la station de Serre-Chevalier qu'il restera fidèle pendant trente-trois années. Il avouera coquin qu'il « donnait beaucoup de cours la nuit » !

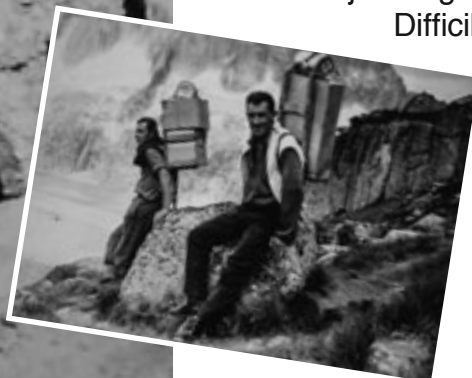
Séducteur, passionné, sportif, Ulysse a plus d'une corde à son arc, il joua de la guitare même « si ça lui cassait les pieds », partici-

pa à quelques tournages et pièces de théâtre et, entreprit même de prendre des cours de peinture sur le tard qui lui permirent d'exécuter avec talent quelques « Poyas ».

Ulysse aurait pu ralentir le pas à la retraite mais c'était sans compter sa vitalité naturelle et son amour pour les moutons qui le menèrent à nouveau sur les sentiers de Pormenaz. Il se rappelle d'ailleurs avec fierté avoir été à l'initiative, avec d'autres chirves, de la première Foire aux Moutons à Servoz.

A l'aube de ses 90 ans, l'œil coquin, si on lui demande pourquoi il n'a pas pris le temps de se marier, il répond amusé « j'ai longtemps fréquenté » !

Difficile de ne retenir que ces quelques lignes de la vie passionnée et passionnante de Ulysse Borgeat.



*Fabienne Cordet*



## Les événements à ne pas rater sur Servoz !!!!!

Nous rappelons que le succès de ces événements passent aussi par la mobilisation de bénévoles, alors n'hésitez pas à les rejoindre pour que la fête soit réussie.

- **Forum des associations culturelles et sportives**  
Jeudi 11 septembre à la salle Jean Morel
- **La brocante à Joël**  
Dimanche 14 septembre
- **Trail des Aiguilles Rouges**  
Dimanche 28 septembre 2014
- **Chirv'athlon**  
Dimanche 5 octobre
- **Foire aux Moutons et concours de Tarines**  
Dimanche 12 octobre
- **Don du Sang**  
Lundi 10 novembre
- **Soirée Beaujolais**  
Date à préciser en novembre
- **Marché de Noël et événement transfrontalier**  
« **Goûts du Mont-Blanc** »  
Dimanche 7 décembre



## ... et à Chamonix

- **Le combat des reines 2014**  
initialement prévu à Servoz, il aura lieu au bois du bouchet à Chamonix en raison du combat international. Samedi 20 septembre défilé du bétail et groupes musicaux dans les rues de Chamonix et dimanche 21 septembre combats de vaches.



## La fête de l'Artisanat sous les aléas de la météo

Le 15 août, Le village de Servoz organise sa traditionnelle fête de l'artisanat et cette année encore les potiers, les tourneurs sur bois, les fabricants de bijoux, les couteliers et bien d'autres encore mettant en avant la fabrication « fait main » ont présenté leurs produits et leur savoir-faire. Durant cette édition, sous l'impulsion du guide Mathieu Berlioz, le marché de l'artisanat a fait également écho à la fête des guides, accueillant un imposant module d'escalade présent sur le pré de l'église. La journée s'est terminée par la soirée « fondue », organisée par les paroissiens au profit de la restauration de l'église Saint-Loup, qui a connu une très belle affluence.





©Solène

COM COM

# Innovation dans la vallée !

## itinéριο : bienvenue dans la réalité augmentée

Téléchargeable gratuitement sur vos smartphones et tablettes, également disponible sur des tablettes en location dans tous les Offices de Tourisme de la Vallée de Chamonix-Mont-Blanc, l'application Itinériario est un guide interactif qui vous invite à passer dans une nouvelle dimension, pour découvrir la vallée sous un angle inédit. Versant nature ou culture, côté artisanal ou architectural, question patrimoine ou gastronomie ; son écran tactile vous ouvre de nouveaux horizons et vous donne un libre accès à l'information, sous forme de fiches, reconstitutions 3D et reportages photo, interviews et vidéos.





**À DÉCOUVRIR !**  
**itinério,**  
 tablette à louer  
 ou application  
 à télécharger  
 gratuitement.

# LA VALLÉE DE CHAMONIX MONT-BLANC COMME VOUS NE L'AVEZ JAMAIS VISITÉE !

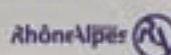


**SERVOZ - LES HOUCHES - CHAMONIX-MONT-BLANC - VALLORCINE**

# MATCH DE REINES

de L'ESPACE MONT BLANC

CHAMONIX-MONT-BLANC  
Bois du Bouchet  
20 & 21 septembre 2014



**MATCH INTERNATIONAL SUISSE ITALIE FRANCE + MATCH RÉGIONAL**  
**RESTAURATION BUVETTES SUR SITE AVEC NOMBREUSES SPÉCIALITÉS LOCALES**

**SAMEDI 20 17H DÉFILÉ DU BÉTAIL EN CENTRE VILLE AVEC ANIMATIONS & FOLKLORE**  
**DIMANCHE 21 9H-19H MARCHÉ DES PRODUCTEURS ET ARTISANS LOCAUX**  
**9H-18H MATCH DES REINES**